

CUPS EACH TOOTH
FOR A 3D CLEAN

Oral-B®

TRIUMPH powered by BRAUN

5000 WIRELESS SMARTGUIDE

• VISIBLE PRESSURE INDICATOR





English	4
Français	11
Polski	18
Český	26
Slovenský	33
Magyar	40
Hrvatski	47
Slovenski	54
Türkçe	61
Română (RO/MD)	67
Lietuvių	74
Latviski	81
Eesti	88
Русский	95
Українська	103
Қазақша	111
عربي	126

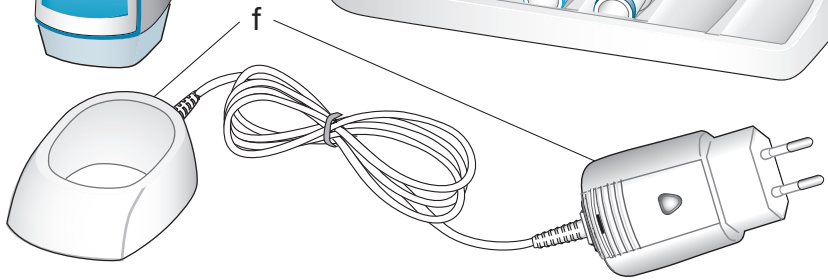
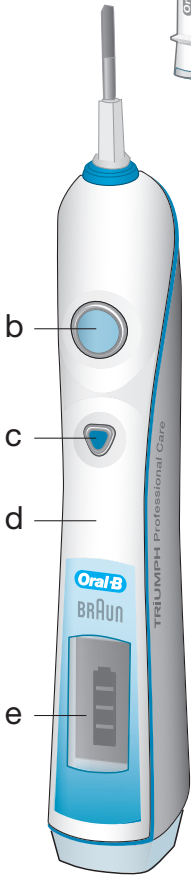
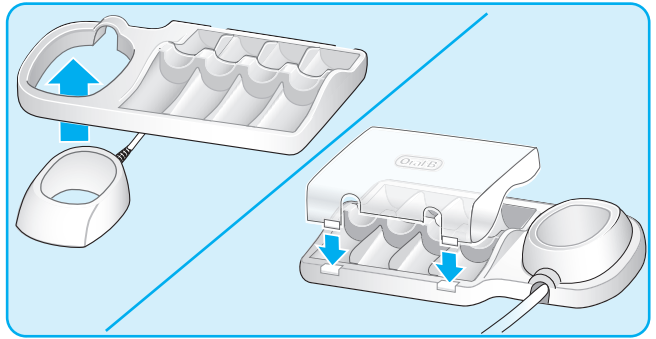
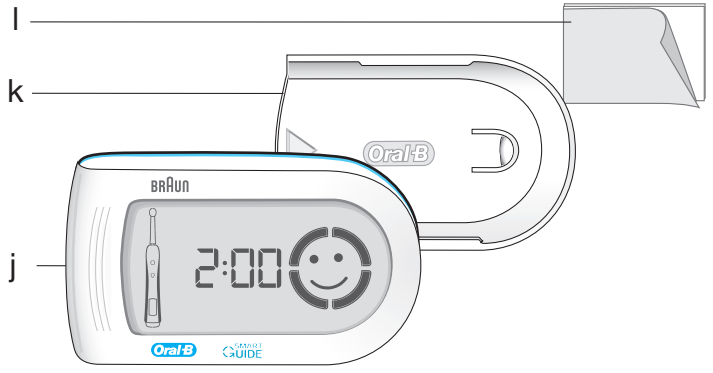
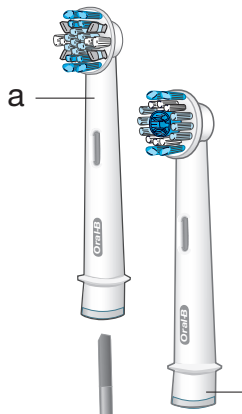
(GB)	0 800 731 1792
(IE)	1 800 509 448
(FR)	0 800 944 803 (appel gratuit depuis un poste fixe)
(BE)	0 800 14 592
(LU)	4 00 50 51
(PL)	0 801 127 286 0 801 1 BRAUN
(CZ)	221 804 335
(SK)	02/5710 1135
(HU)	06-1-451-1256
(HR)	01/66 90 330
(SI)	080 2822
(TR)	0 800 261 63 65
(RU)	8-800-200-20-20
(UA)	+38 044 428 65 05
(HK)	852-25249377 (Audio Supplies Company Ltd.)

Internet:

www.oralb.com
www.braun.com
www.service.braun.com
www.institut.pl

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg/Germany

Type 3731



Зубная щетка Oral-B® Triumph со SmartGuide была специально разработана, чтобы предложить Вам и Вашей семье уникальный метод чистки зубов, который одновременно является безопасным и эффективным для Ваших зубов. Тем не менее, при использовании электрических приборов следует соблюдать основные меры предосторожности. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед тем, как начать пользоваться этой щеткой.

ВАЖНО

- Oral-B Triumph оснащена зарядным устройством SmartPlug (малое по условиям безопасности напряжение). Не заменяйте и не регулируйте запасные части зарядного устройства самостоятельно, чтобы избежать поражения электрическим током. Периодически проверяйте зарядное устройство SmartPlug на наличие повреждений. Не используйте поврежденное или неработающее зарядное устройство. Отнесите поврежденное зарядное устройство в сервисный центр Oral-B Braun®.
- Данный продукт не предназначен для использования детьми до 3-х лет.
- Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением лиц, отвечающих за их общую безопасность. Рекомендуется хранить зарядное устройство в недоступных для детей местах.
- Если зубную щетку уронили, насадку необходимо заменить перед следующим использованием, даже если нет видимых повреждений.
- Храните зарядное устройство SmartPlug вдали от воды или других жидкостей.
- Не модифицируйте или ремонтируйте данный продукт самостоятельно. Это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или иным повреждениям. В случае необходимости ремонта данного продукта следует обратиться к продавцу данного товара или в сервисный центр Oral-B Braun. Не разбирайте данное устройство самостоятельно за исключением случаев замены батареек.
- При замене батареек действуйте осторожно, стараясь не замкнуть положительный (+) и отрицательный (-) контакты.

- Не дотрагивайтесь до зарядного устройства SmartPlug влажными руками. Это может привести к поражению электрическим током.
- Используйте данное зарядное устройство только по назначению, как описано в данном руководстве. Не используйте запасные или дополнительные детали, не рекомендованные фирмой-изготовителем.
- В случае если Вы проходите стоматологическое лечение, проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом-стоматологом перед началом пользования данной зубной щеткой.

Ваша зубная щетка Oral-B Triumph со SmartGuide оснащена интерактивным беспроводным дисплеем, чтобы помочь Вам достичь оптимального результата чистки зубов.

ВАЖНО

- **Рекомендуется деактивировать радиопередачу Вашей щетки во избежание электромагнитных помех и/или конфликтов совместимости перед перевозкой или использованием щетки в местах, где запрещено использование приборов, создающих радиопомехи, например, в самолетах или специально отмеченных территориях в больницах (см. «Деактивация радиопередачи»).**
- **Людям с электрокардиостимуляторами следует всегда держать включенную щетку на расстоянии более 6 дюймов (15 см) от электрокардиостимулятора. В случае наличия радиопомех, отключите радиопередачу вашей щетки перед использованием (см. «Деактивация радиопередачи»).**

Описание

- a Насадка Oral-B FlossAction
- b Кнопка включения/выключения
- c Кнопка выбора режима
- d Рукоятка
- e Дисплей на рукоятке щетки
- f Зарядное устройство SmartPlug (включает зарядное кольцо и SmartPlug штекер)
- g База-подставка
- h Защитная крышка
- i Сменная насадка Oral-B 3D WHITE (не со всеми моделями)
- j дисплей SmartGuide
- k Крепитель на стену
- l Липкая лента

Спецификация:

Тип: 3731

Напряжение: 100–240 В

Частота: 50–60 Гц

Сила тока: 3 Вт

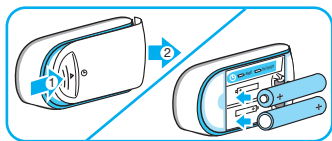
Уровень шума: ≤65 дБ(А)

IP: 67

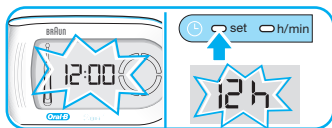
Первое использование

Перед первым использованием зарядите Вашу зубную щетку. Включите зарядное устройство SmartPlug в электрическую розетку и поставьте ручку (d) на зарядное кольцо (f) (см. «Подсоединение и зарядка»).

- Ваш дисплей SmartGuide включит режим показа-демонстрации. Чтобы выйти из этого режима, нажмите либо кнопку настройки «set», либо кнопку час/мин «h/min», находящиеся в контейнере для батареек. Обратите внимание, что дисплей SmartGuide автоматически включит режим показа-демонстрации, если Вы не используете вашу зубную щетку в течение 28 дней. Вы можете избежать этой самоактивации, установив часы или произведя синхронизацию рукоятки щетки.



- Светящиеся цифры «12:00» на дисплее SmartGuide означают, что можно установить время. Нажимайте кнопку «set», находящуюся в контейнере для батареек, до тех пор, пока не появится надпись «12 h».



- Кратковременным нажатием кнопки (час/мин) «h/min», Вы можете выбрать 12-ти или 24-х часовой формат времени. Нажмите кнопку настройки «set» для подтверждения вашего выбора.

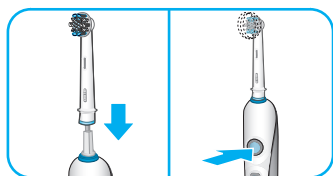


- После этого цифра, обозначающая часы начинает мигать. Нажимайте кнопку

«h/min» до тех пор, пока не появится нужный вам час. Подтвердите с помощью кнопки настройки «set». Продолжайте действовать таким же образом, чтобы установить обе цифры, обозначающие минуты. Если Вы предпочитаете не использовать часы, мигающие цифры «12:00» исчезнут автоматически по истечении суток.



Вы можете включить Вашу щетку, нажав кнопку включения/выключения. Чтобы избежать разбрызгивания, коснитесь насадкой зубов до включения щетки.

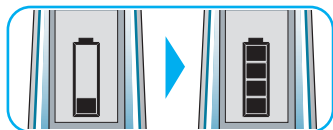


Подсоединение и зарядка

Рукоятка Вашей зубной щетки водонепроницаема, электрически безопасна и Вы можете без сомнений использовать ее в ванной комнате.

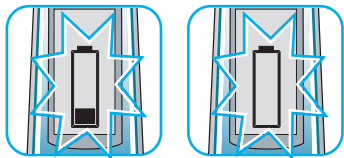
Чтобы собрать зарядное устройство, разместите защитную крышку (h) на задней стенке базы-подставки (g). Затем поставьте базу-подставку на зарядное кольцо (f) до щелчка

- Включите зарядное устройство SmartPlug в электрическую розетку и поставьте рукоятку щетки (d) на зарядное устройство. Изображение батарейки должно появиться на дисплее на рукоятке щетки (e). Изображение батарейки будет заполняться, пока рукоятка заряжается. Когда рукоятка будет полностью заряжена, изображение батарейки будет заполнено четырьмя полосками. Для полной зарядки щетки требуется не менее 10 часов. После полной зарядки Вы можете 10 дней (2 раза в день по 2 минуты) чистить зубы щеткой до полной ее разрядки.



Внимание: Если изображение батарейки не появляется на дисплее сразу, продолжайте заряжать. Он появится через 10–15 минут.

- При низком уровне заряда аккумулятора загорится изображение батарейки с одной полоской. Ваша щетка замедлит работу, а потом остановится. Когда аккумулятор полностью разряжен, загорается изображение пустого корпуса батарейки. Необходимо будет заряжать рукоятку в течение 15 минут, чтобы Вы могли чистить зубы 2 минуты.



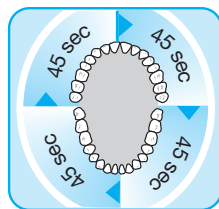
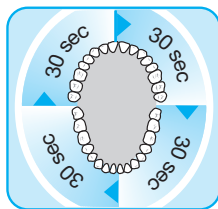
- При ежедневном использовании щетки Вы можете хранить рукоятку на зарядном устройстве, чтобы поддерживать полный уровень заряда щетки. Перезарядка аккумулятора невозможна. Однако в целях защиты окружающей среды, Oral-B рекомендует Вам отключать зарядное устройство от электропитания до того момента, когда понадобится следующая подзарядка аккумулятора.
- Для того чтобы поддерживать максимальную емкость аккумуляторной батареи, не реже 1 раза в 6 месяцев отключайте зарядное устройство от сети и используйте щетку регулярно до ее полной разрядки.

Персонализация таймера

Вы можете выбрать для себя «профессиональный» или «2-минутный» таймер, а также таймер с «прямым» и «обратным» отсчетом времени.

«2-минутный» таймер обозначается длинным прерывистым звуком и изображением «смайлика» на дисплее SmartGuide, давая Вам понять, что рекомендуемые стоматологами 2 минуты чистки подошли к концу. «Профессиональный» таймер помогает Вам чистить все квадранты Вашего рта равное количество времени. Короткий прерывистый звук раздается каждые 30 секунд (45 секунд в режиме «Глубокая чистка») одновременно

на дисплее SmartGuide появляется изображение квадранта, сигнализирующего, что необходимо перейти к следующему участку рта.



Оба таймера снабжены функцией запоминания истекшего времени чистки, даже если щетки выключалась во время чистки. При паузе больше 30 секунд, таймер обнуляется.

Таймер «прямого» отсчета времени отражает время, которое прошло непосредственно с начала чистки. Таймер «обратного» отсчета времени отражает время, которое остается до окончания чистки. Таймер отсчитывает время начиная с «2 минут» и до времени «0:00». При чистке дольше 2 минут, таймер автоматически переключается в режим «прямого» отсчета времени.

Общее время чистки может быть увеличено до 3 минут при использовании режима «Глубокая чистка» (см. «Режимы чистки»).

На Вашей зубной щетке уже активированы два таймера: «профессиональный» и таймер «прямого» отсчета времени. Если Вы хотите изменить настройки, выполните следующее:

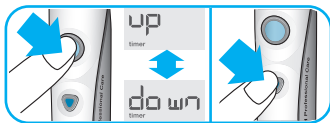
- Нажмите и удерживайте кнопку (c) до появления на дисплее SmartGuide (j) изображения символов «:30» и «timer».



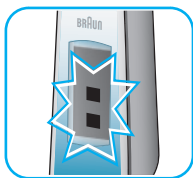
- Кратковременное нажатие на кнопку включения/выключения (b) включает режим «2-минутный таймер». Подтвердите выбор режима нажатием кнопки выбора режима (c).



- На дисплее появятся символы «up» и «time» и включится функция «прямого» отсчета времени. Переключение в режим «обратного» отсчета времени осуществляется посредством нажатия кнопки включения/выключения и подтверждения выбора режима нажатием кнопки выбора режима.



Важно: во время установки режима таймера на дисплее рукоятки щетки появляются две мигающие полоски, это является нормой.



Чистка

Техника чистки

- Медленно перемещайте щетку, переходя от одного зуба к другому.
- Задерживайтесь на несколько секунд на поверхности каждого зуба перед переходом к следующему зубу.
- Чистите десны таким же образом, как и зубы, сначала снаружи, а затем изнутри. На заключительном этапе почистите жевательные поверхности зубов.
- Не нажимайте на щетку слишком сильно и не пытайтесь тереть. Просто позвольте щетке сделать всю работу за Вас. После окончания чистки, экран дисплея в течение 30 сек. будет показывать полное время чистки. Затем дисплей переключится в режим показа времени сразу после чистки нажмите кнопку выбора режима.

Ваша щетка оснащена датчиком давления для лучшего контроля за степенью давления щетки на зубы во время чистки. Данная функция помогает избежать чрезмерного давления и делает использование щетки более простым. Если Вы слишком сильно нажимаете на щетку, возвратно-вращательные движения щетки продолжатся, а

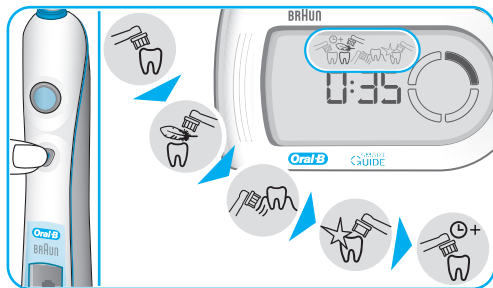
пульсации прекратятся. Вы почувствуете и услышите это.

В течение первых дней использования щетки десны могут кровоточить. Если кровоточивость сохраняется более двух недель, обратитесь к стоматологу. Если у Вас чувствительные зубы и десны, Oral-B рекомендует использовать режим «Чувствительная» чистка.

Режимы чистки

Ваша щетка имеет разные режимы чистки, из которых Вы можете выбрать наиболее подходящий для Вас:

- «Ежедневная чистка» – Тщательная чистка.
- «Чувствительный» – Мягкая, но тщательная чистка чувствительных областей полости рта.
- «Массаж» – Мягкий массаж десен.
- «Полировка» – Исключительная полировка и отбеливание зубов в особых случаях или ежедневно.
- «Глубокая чистка» – Исключительное качество чистки за счет продленного времени чистки: 45 секунд для каждого квадранта полости рта и в целом составляет 3 минуты.
- Нажмите кнопку включения/выключения, и Ваша щетка автоматически включит режим «Ежедневная чистка».
- Для переключения в другой режим, последовательно нажмите кнопку выбора режима.



- Чтобы вернуться из любого режима в режим «Ежедневная чистка», нажмите и удерживайте кнопку выбора режима.

- Чтобы выключить щетку, нажмите кнопку включения/выключения.

Внимание: при выборе режима «Полировка» рекомендуется использовать насадку Oral-B 3D WHITE.

Сменные насадки (в зависимости от модели)

Насадка Oral-B FlossAction

Насадка Oral-B FlossAction (a) рекомендована для ежедневной глубокой чистки. Щетинки Micropulse глубоко проникают в труднодоступные пространства между зубами, мягко удаляя налет из межзубных промежутков.

Насадка Oral-B Sensitive –

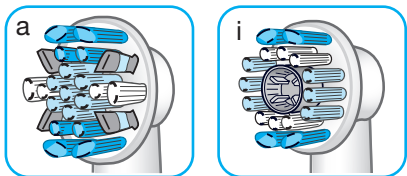
Чувствительная чистка

Насадка Oral-B Sensitive дает превосходные результаты чистки для чувствительных зубов и десен. Для изготовления этой насадки используются сверхмягкие щетинки, которые бережно чистят Ваши зубы и десны.

Насадка Oral-B 3D WHITE – отбеливающая

Для ежедневной и приуроченной к особым случаям полировки зубов используйте насадку Oral-B 3D WHITE (i) (не со всеми моделями). Наличие специально разработанной вместе со стоматологами полирующей чашечки способствует возвращению естественной белизны зубам посредством удаления потемнений (от кофе, чая и табака) с поверхности эмали.

Насадка Oral-B 3D WHITE не должна использоваться детьми до 12 лет.













Не используйте насадку Oral-B 3D WHITE, если есть брекеты

У всех насадок есть голубые щетинки INDICATOR для того, чтобы помочь Вам узнать о времени, когда Вам необходимо заменить насадку. При ежедневной тщательной чистке зубов дважды в день по 2 минуты, голубые щетинки постепенно

обесцвечиваются в течение 3 месяцев, таким образом информируя Вас, о необходимости замены насадки.

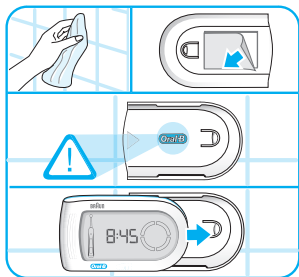
SmartGuide дисплее

Дисплее	Объяснение
	Режим «Ежедневная чистка»
	Режим «Чувствительный»
	Режим «Массаж»
	Режим «Полировка»
	Режим «Глубокая чистка»
	Слишком сильно нажимаете на щетку. Уменьшите давление.
	«Квadrанты полости рта» – в настоящий момент Вы чистите первые 30 секунд (45 секунд в режиме «Глубокой чистки»). Переходите к чистке следующего квадранта полости рта, когда загорится второй сектор.
	2 минуты (рекомендованное стоматологами время чистки) (3 минуты в режиме «Глубокой чистки») истекли.
	Низкий заряд аккумулятора. Зарядите ручку зубной щетки.
	Батарейки дисплея SmartGuide разряжены. Замените батарейки дисплея SmartGuide.

Настенный крепеж

Если Вы хотите разместить дисплей SmartGuide на стене, зеркале или другой поверхности, закрепите настенный крепеж с помощью липкой ленты (l). Перед тем, как делать это, убедитесь, что выбранная Вами поверхность чистая и сухая (сначала вытрите жир и пыль). Расположите настенный крепеж

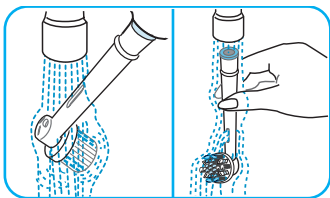
так, чтобы был виден логотип Oral-B. Затем прижмите настенный крепеж крепко и ровно к стене. Поместите дисплей SmartGuide в настенный крепеж через 24 часа.



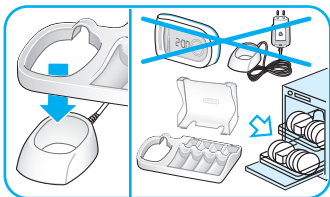
Внимание: липкая лента не крепится к грязеотталкивающим поверхностям.

Рекомендации по чистке

- После использования промойте насадку под струей воды в течение нескольких секунд.
- Снимите насадку и промойте все части отдельно под струей воды, затем вытрите их насухо перед тем, как вы поставите рукоятку на зарядное устройство.



- Разберите зарядное устройство перед чисткой. Ни в коем случае не помещайте зарядное кольцо и зарядное устройство SmartPlug в посудомоечную машину. Все остальные части (база-подставка и защитная крышка) можно мыть в посудомоечной машине.



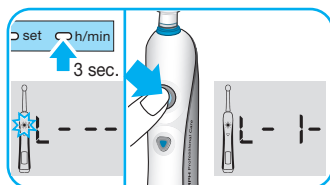
- Периодически, Вы также можете вытирать зарядное устройство SmartPlug и дисплей SmartGuide влажной тряпкой. Ни в коем случае не помещайте зарядное устройство SmartPlug и дисплей SmartGuide в воду.

Синхронизация

При использовании нескольких зубных щеток Oral-B Triumph с отдельными дисплеями SmartGuide в одной семье, Вам необходимо синхронизировать рукоятки щеток с соответствующим устройством во избежание помех при передаче информации от насадки на дисплей SmartGuide.

Выполните следующие действия:

- Нажмите на кнопку «час/мин» в контейнере для батареек в течение не менее 3 секунд. Дисплей SmartGuide покажет «L---», обозначающее режим «Распознавание» для активизации процесса синхронизации.
- Светящаяся кнопка включения/выключения на изображении зубной щетки на дисплее SmartGuide означает, что Вам необходимо включить рукоятку щетки. После этого начинается автоматический процесс синхронизации. Когда он закончится, появится надпись «L-1-».

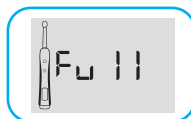


- Выключите рукоятку щетки.

Чтобы прикрепить вторую щетку к тому же дисплею SmartGuide, повторите последние два действия, описанные выше, с этой щеткой. Вы можете выйти из режима «Распознавание», нажав кнопку «h/min» or «set». Иначе режим «Распознавание» отключится автоматически через 30 секунд.

Внимание:

- Максимум 2 щетки могут быть синхронизированы с одним дисплеем SmartGuide. После синхронизации второй щетки на дисплее высветится надпись «Full» (Нет свободного места).



- При замене батареек в дисплее SmartGuide сохраненные данные будут стерты. Следовательно, нужно повторять процесс синхронизации при каждой замене батареек.

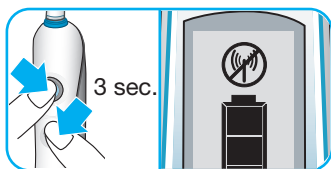
Защита окружающей среды

Данный продукт содержит аккумулятор. В интересах защиты окружающей среды, не выбрасывайте его вместе с домашним мусором после окончания службы. Утилизация может быть произведена в сервисном центре Oral-B Braun или в соответствии с требованиями страны.



Деактивация радиопередачи

Если Вы собираетесь взять с собой щетку в места, где не разрешено находится с устройствами, передающими радиоволны (например, больницы или самолеты), Вам необходимо деактивировать передачу радиоволн. Для этого одновременно нажимайте на кнопку включения/выключения и кнопку выбора режима в течение 3 секунд. На экране дисплея рукоятки щетки появится иконка с изображением деактивации радиопередачи. Для того чтобы снова активировать радиопередачу, нажмите те же две кнопки в течение 3 секунд и изображение деактивации радиопередачи исчезнет с дисплея.



Замена элементов питания

При появлении символа замены батареек на дисплее SmartGuide, немедленно замените все батарейки. Меняйте все батарейки одновременно. Не используйте одновременно алкалиновые батарейки вместе с солевыми или с аккумуляторами.

В инструкцию могут быть внесены изменения без уведомления.

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности электроприборов и гигиены. 1999/5/EC. Receiver Class 3, Duty Cycle Class 3.



Гарантия

На данное изделие распространяется гарантия в течение двух лет с момента покупки.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации Braun, которая является гарантийным талоном.

Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой компанией Braun или ее компанией-дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Данная гарантия не распространяется на случаи повреждения или поломки изделия в результате неправильного использования (см. список ниже), естественного износа, особенно в отношении насадок для рукоятки щетки, а также дефектов изделия не имеющих эффекта для функционирования данного устройства. Гарантия не является

действительной в случае ремонта изделия не авторизованными сервисными службами и в случае неиспользования оригинальных запасных частей Braun.

Для осуществления гарантийного обслуживания, передайте данное изделие в авторизованный сервисный центр Oral-B Braun вместе с чеком, подтверждающим покупку изделия,

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию
В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных нарушениях», фирма Oral-B Braun устанавливает срок службы на свои изделия равный двум годам с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия Oral-B Braun изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие Oral-B Braun может иметь значительно больший срок службы, чем срок, установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными

или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками).

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.
В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Oral-B Braun по телефону 8-800-200-20-20

Данная гарантия не влияет на Ваши права, установленные законом.



Товар сертифицирован

Сделано в Германии, Браун ГмБХ
Braun GmbH Werk Marktheidenfeld,
Baumhofstr. 40,
97828 Marktheidenfeld, Germany

RU: Импортёр/Служба потребителей: ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания»; 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр. 2, Тел. 8-800-200-20-20

BY: Импортёр в Республике Беларусь: ООО «Электросервис», 220012, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 412А3.
Служба потребителей:
РБ, Минск, 220030, а/я 211.